

НЕРАСТОРЖИМАЯ ДРУЖБА

Деятельность
Тбилисского государственного армянского театра,

являющегося одним из крупных культурных очагов Тбилиси, — одно из олицетворений неразрывной дружбы армянского и грузинского народов. На протяжении всей вековой истории армянский театр вносил и вносит большую лепту в укрепление и развитие братской дружбы двух народов.

Под одной общей кровлей были заложены основы неразрывной творческой дружбы и сотрудничества грузинского и армянского театров. В середине прошлого века оба театральных коллектива начали давать спектакли в приспособленном под театр доме известного театрального деятеля Галуста Шермазаняна.

Эта дружба и взаимосвязь, ставшие затем традицией, во многом определили дальнейшую деятельность двух театров. Общность идейно-творческой направленности помогала им в условиях жестокого царского режима вести совместную борьбу за сохранение и развитие многовековой национальной культуры.

Выдающиеся представители двух театров страстно пропагандировали дружбу армянского и грузинского народов. Этому служил не только пример личного содружества работников театров, но и практическая деятельность, выражавшаяся, в первую очередь, в обмене национальным репертуаром. Крупнейшие актеры армянской сцены умножили свою творческую славу блестящим исполнением образов, созданных братской грузинской драматургией. На армянский язык были переведены и поставлены на сцене пьесы А. Чагари, А. Казбеги, В. Гуня, Н. Азияни и многих других грузинских авторов.

В свою очередь на грузинский язык были переведены и поставлены произведения армянских драматургов А. Ширванзаде, А. Абяна, В. Папазяна и других. Грузинский зритель смог ознакомиться почти со всеми произведениями выдающегося армянского драматурга Габриэля Сундукяна. Его пьесы с исключительным успехом шли на сцене грузинского театра.

Основоположники армянской реалистической драматургии и театра Габриэл Сундукян и Геворк Чмыкян своей творческой и общественной деятельностью являли пример неразрывной дружбы грузинского и армянского народов.

Г. Сундукян безгранично любил многовековую культуру армянского и грузинского народов. Его прогрессивные по содержанию и художественно совершенные по форме произведения были понятны, близки и дороги как армянскому, так и грузинскому зрителю. Выдающийся драматург сам переводил свои пьесы на грузинский язык и руководил их постановками на грузинской сцене.

В дневнике известного актера армянской сцены Геворка Чмыкяна немало волнующих строк о любви к грузинскому театру, о дружбе с его работниками. Будучи уроженцем города Тбилиси, он в совершенстве владел грузинским языком. Лучший исполнитель центральных ролей в произведениях Г. Сундукяна, Геворк Чмыкян вместе с автором принимал деятельное участие в постановках сундукяновских пьес, был первым исполнителем бессмертной роли Пепо на грузинской сцене.

Г. Чмыкян часто выступал совместно с грузинскими актерами и тем самым заложил основы одной из лучших форм творческой взаимо-

связи. Обмен исполнителями между грузинским и армянским театрами стал традицией, продолжающейся до наших дней.

Еще в 60—70 годах прошлого века на сцене грузинского театра часто выступали известный актер Гелеон Мираган, актрисы Кетеван Арамян, Сатеник Абрамян, молодые актеры А. Сукниан, М. Амрикан, а затем А. Меликян, Г. Пирумян и др.

В свою очередь, выдающиеся актеры грузинской сцены Васо Абзизидзе, Нико Гоциридзе и другие очень часто были заняты в спектаклях на армянской сцене. По свидетельству современников, известная актриса грузинской сцены Н. Габуния-Чагари, выступая в лирических ролях, с неизменным успехом исполняла армянскую песню «Цицерна».

Известно, что дружба народов нашей страны получила подлинное развитие, укрепились и обогатились новым содержанием лишь при Советской власти, на основе ленинской национальной политики. Коммунистическая партия, Советское правительство создали все условия для развития социалистической по содержанию, национальной по форме культуры всех народов СССР.

Творческая связь между армянским и грузинским театрами в годы Советской власти получила особенно широкий размах. На сцене Тбилисского армянского театра были поставлены и пользовались неизменным успехом пьесы грузинских авторов «Арсен» и «Хевисбери Гоца» А. Шанишавили, «Поколение героев» С. Блишвили, «Из искры...» Ш. Дадиян, «Давина» М. Мрелашвили, «Рассказ нищего» (по произведению И. Чавчавадзе) и многие другие. В постанов-

ках этих и других пьес в армянском театре деятельное участие принимали режиссеры Г. Журули, Д. Антадзе, композиторы А. Балачивадзе, Ш. Мшвелидзе, К. Мегвинет-Ухуцеси, художники И. Гамрекели, Д. Тавадзе и другие.

Одним из конкретных проявлений творческой дружбы явилась постановка в театре имени Руставели пьесы Г. Сундукяна «Пепо», где в день 80-летия со дня первой постановки этой пьесы на грузинской сцене в роли Пепо выступил актер армянского театра, заслуженный артист Грузинской ССР Бабкен Нерсисян, исполнивший роль на грузинском языке. В этой же роли на армянском языке выступил народный артист Грузинской ССР А. Лусинян. В свою очередь на сцене армянского театра выступали выдающиеся мастера грузинской советской сцены народные артисты СССР А. Васадзе и В. Гозияшвили.

Подобных примеров в жизни двух театров много.

Ярким выражением дружбы грузинского и армянского народов явилось то необычайно теплое и любовное отношение, которое было проявлено трудящимися столицы Грузии в дни празднования 100-летия со дня организации армянского театра в Тбилиси. Постоянная забота Компартии Грузии и правительства Грузинской ССР о плодотворной деятельности Тбилисского армянского театра обязывает всех работников нашего коллектива укреплять и развивать своим творчеством дружбу наших народов и черпать в ней новые силы для дальнейшего развития родного театра.

А. АБАРЯН,
заслуженный деятель искусств Грузинской ССР, режиссер Тбилисского армянского драматического театра имени С. Шаумяна.